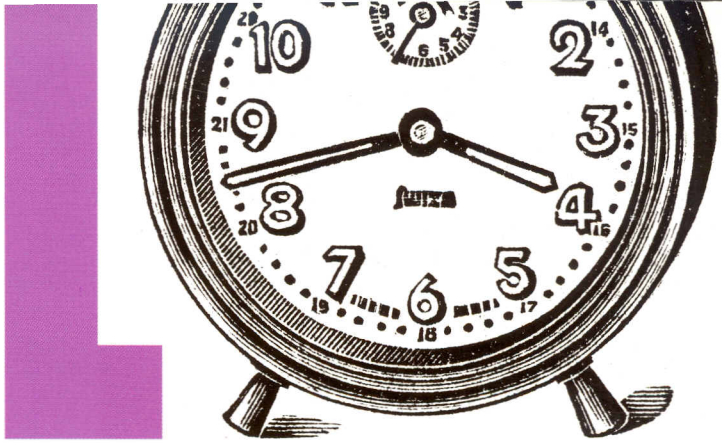


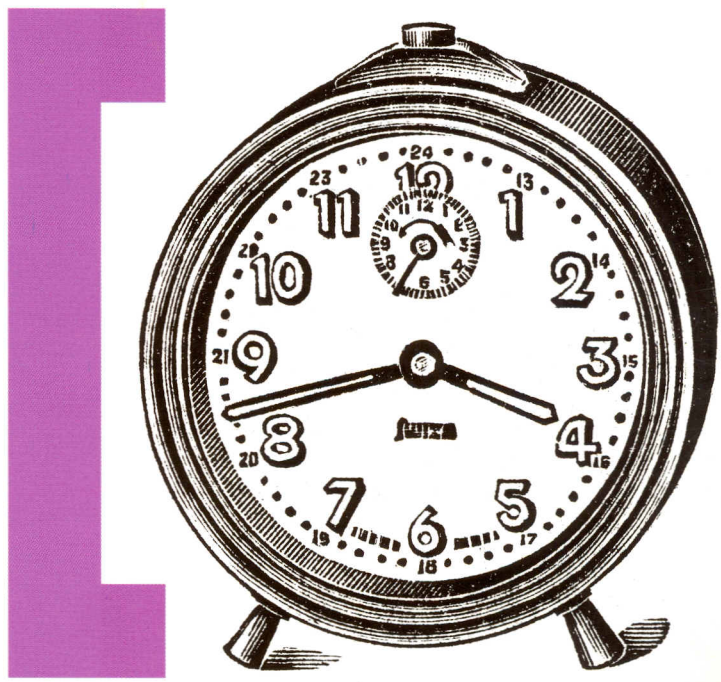
7.
veus
del temps

Engrunes i retalls

Escrits de llengua i de cultura catalanes

Modest Prats

Edició a cura de Francesc Feliu



ÍNDEX

Pròleg 7
Josep M. Nadal

Les paraules, els retalls i les engrunes (Nota editorial) 11
Francesc Feliu

I. La llengua medieval 33
Un vocabulari català a la versió del *De regimine principum* de Gil de Roma 33
Ramon Llull, "creador del català literari" 81
Per a una valoració de la versió catalana de la *Divina comèdia* d'Andreu Febrer 90
Sobre la prosa catalana a la fi del segle XV 101
Notes fragmentàries al *Cant espiritual* d'Ausiàs Marc 109

II. El català barroc 123
De Miquel Peres a Pere Gil 123
Pistes per a una història de la llengua del segle XVII. A propòsit del *Parnàs català*, una poètica del Barroc 131
El *Llibre dels secrets d'agricultura* i la prosa catalana del Barroc 156
Una aproximació esbiaixada al Barroc: els crits de les ànimes del Purgatori 192

III. El segle XVIII 205
La llengua catalana al segle XVIII. Possibles pautes d'estudi 205
Traduccions de Racine rosselloneses 243
Notes a la *Controvèrsia sobre la perfecció de l'idioma català* 266
La segona part de les *Instruccions per a l'ensenyança de minyons*, de Baldiri Reixac 286

IV. La llengua literària contemporània 297
El poema *Canigó*, de Jacint Verdaguer 297
Notes (diverses) a unes lectures (disperses) de Verdaguer 319
Carner: la gran virtut de la llengua 336
Apunts sobre la Renaixença i la represa literària a Girona 354
La prosa catalana: una història i una realitat 369
Josep Pla: l'home, la literatura 379
Deu escriptors catalans del nostre temps (Ruyra, Arderiu, Capdevila, Foix, Rodoreda, Serrahima, Bertrana, Pedrolo, Pàmies, Roig) 388
Els filòlegs (Fabra, Casacuberta, Sanchis-Guarner, Coromines, Fuster) 405

V. La llengua, el país, el present i el futur 424

Meditació ignasiana sobre la normalització lingüística 424

Ventura i risc de la nostra realitat cultural: Miopies i altres malalties 437

La singularitat de les llengües 440

L'ensenyament del català 452

Nació i llengua: unes fites i una reflexió 457

Quatre cartes i una postal a la societat catalana 463

Records d'un pro-europeu 480

VI. L'Església i la llengua catalana 489

Notes sobre la presència del català a la cort pontifícia del Renaixement 489

Política lingüística de l'Església catalana (ss. XVI-XVII) 504

Sobre la introducció del català en la litúrgia 532

Bisbes i llengua catalana 574

El llibre religiós en català 577

Església i llengua catalana: balanç de 40 anys 581

VII. La literatura i la vida 591

Sobre el plaer i la lectura 591

Job i els altres: selecta de lectures i reflexions a mig coure sobre el mal i l'esperança 596

Notes sobre les novel·les finalistes dels primers Bertrana 611

Als amics que han escrit: pròlegs, cartes, ressenyes 624

Traduir Racine 664

Epíleg: la Paraula i les paraules 671